

## ANUNCIOS- HIRDETÉSEK

Damos as boas vindas e agradecemos o trabalho iniciado no mês de outubro pelos seguintes Voluntários:

Profa Luciana Morotti – Projeto Vida Ativa – Atividade Física, Inclusão Social e Qualidade de Vida para o Idoso

Grupo de estudo do Curso de Propaganda e Marketing da Universidade Paulista – UNIP - campus MARQUÊS que estão realizando um trabalho TRABALHO INTEGRADO DE MARKETING - TIM, Projeto Social

Alunos: Cristina Hitomi, Fabíola Gaigher, Herbert Pacheco, Juliana Augusto Gomes, Tatiana Alves de Lima e Tatiana Silva

Profa. Irene Nedavaska e Profa Sandra- Atividades de Pintura – Artesanato  
Seja um voluntário e ganhe um mundo melhor!!!

### PROCURA

Sr. Fernando José da Costa Filho tel. +55 (11) 4133-3233  
procura por sra. Rosalia Racz Megyessy

Fernando Jose da Costa Filho tel. +55 (11) 4133-3233 fel szeretné venni a kapcsolatot  
Rosalia Racz Megyessyvel.

## SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo  
Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Pauloi Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293  
e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável

*Felelős*

**Madalena J. Ráth**

Redação e Revisão

*Szerkesztő*

**Árpád J. Koszka**

Tradução

*Fordító*

Aliz Merényi

Diagramação e editoração

*Tervező szerkesztő*

**M.J. Ráth**

Colaboração

*Munkatárs*

**Loránt A. Tirczka**

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen*  
INFO!  
*tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

ANO VI

No 11

NOVEMBRO/07

## ACONTECERÁ - EZ LESZ

08/11 20:30h	Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. Confirme presença com Evelyn. 11 9274-3174 Cserkész-vacsora a Magyar Házban. Jelentkezzen Evelynnél, telefonszám: 11/9274-3174
10 e 11/11	A Comunidade Lutherana Húngara tem o prazer de convidá-los para o tradicional BAZAR BENEFICENTE DE NATAL. Rua Sergipe, 270. Sábado – e domingo, das 10 as 17 horas. Almoço típico húngaro a partir das 12h. (R\$ 20,00) Poderão ser encontrados artigos para presentes, importados e deliciosos doces húngaros. Contamos com sua valiosa presença.
10 as 17h	A Magyar Lutheránus Egyházközség szeretettel hívja, várja önt és szeretteit, a Karácsonyi Vásárra, A Rua Sergipe 270 alatti székhelyén. November 10 es 11-én, szombaton és vasárnap 10-től - 17 óráig. Bőséges választék ajándéktárgyakban, importált áruban és ízletes magyar süteményekben. Szeretettel várjuk!
15 a 20/11	Acampamento de primavera do Grupo de escoteiros Szondi György Este ano também com muitas atividades, caminhadas em trilhas, banho de piscina, em Jquitiba, no Sítio Pinus. (70 km de São Paulo) Szondi György cserkész csapat tavaszi táborba készül Sok-sok izgalmas programmal, kirándulásokkal az erdőben, úszással, Jquitibán, a Sítio Pinus táborparkban. (70 km.)
17/11 16:30h	Na última palestra do ano, a Universidade Livre Könyves Kálmán Eva Piller falará sobre os 800 anos de nascimento de Santa Elizabeth endereço Rua Gomes de Carvalho, 823 A Könyves Kálmán Szabadegyetem ez évi utolsó előadásaként Piller Éva beszél Árpád házi Szent Erzsébet 800 éves évfordulójáról a Magyar házban.
18/11 10 as 14h	Festa no Lar de idosos Pedro Balázs Chegada da imagem de Santa Elizabeth*1 A Imagem de Santa Elizabeth que estava na Igreja de Santo Estevão de Vila Anastácio foi recentemente restaurada e será trazida para o Lar Pedro Balázs, onde passará a ficar. Programa: 10:00 Missa; 11:00 Bênção à imagem 12:30 almoço *2; 13:30 Apresentação de dança húngara e pequena palestra sobre a Santa por Sra. Eva T.Piller *1 Santa Elizabeth da Hungria, também conhecida como Santa Isabel (1207 a 1231) *2 Almoço típico Húngaro - preço R\$ 12,00 bebidas à parte. Pede-se fazer reserva pelo telefone (11) 3931 6560 Ünnepély a Péter Balazs idősek otthonában A Szent Erzsébet szobor fogadása szobor eddig a Szent István Templomban volt (Vila Anastácio), a restaurálás után a Péter Balazs Otthonban lesz elhelyezve. Program 10:00 Mise; 11:00 A kép megáldása; 12:30 Ebéd 13;30 Néptánc bemutató és Piller Éva rövid előadása a szentről Helyfoglalás telefonon 11/3931-6560.

25/11 11:00h	A Associação Húngara promove o tradicional Festival Gastronômico Húngaro. Pratos típicos acondicionados para freezer, além de salgados, doces e bebidas importadas. Almoço self-service.
Almoço a partir 12:30h	MAGYAR ÉTEL FESZTIVÁL a Magyar Ház és a Segélyegylet rendezésében. Több fajta, hagyományos magyar ételt lefagyasztva, többek között sós és édes süteményeket valamint importált italokat lehet vásárolni! Self-service ebéd.
30/11	Projeção de filme na Casa Húngara - Filme KÖRHINTA - Direção: FABRI ZOLTAN, com a atriz MARI TÖRÖCSIK. "Drama" rural. Dois rapazes disputam o amor de uma moça, mas o pai tem outras pretensões para ela. Falado em húngaro, sem legenda Film vetítés a Magyar házban KÖRHINTA 1955, fekete-fehér, 102 perc, <a href="#">Fábri Zoltán</a>
23 a 30/11	Exposição das obras do escultor húngaro Prof Laszlo Zinner - na Universidade Mackenzie do dia 23 à 30 de novembro no espaço João Calvino Rua da Consolação 930 - Das 8 às 22h e sábado das 8 às 17h. <a href="http://www.ahungara.org.br/site/professorescultorlaszlozinner.pdf">http://www.ahungara.org.br/site/professorescultorlaszlozinner.pdf</a> Laszlo Zinner szobrász és tanár kiállítása a Mackenzie Egyetemen.

Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
*A programok változtatásának joga fenntartva!*

<b>ACONTECEU – EZ VOLT</b>	
04/10	Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. Cserkész vacsora a Magyar Házban
20/10	A Universidade Livre Könyves Kálmán Szabadegyetem lembrou a Revolução Húngara de 1956. A abertura do programa foi feita por D. Linka Ödön OSB, que discorreu sobre o início da Revolução. Ao final, foi exibido o filme "Bánk Bán" – versão filmada da ópera de Erkel Ferenc. A Könyves Kálmán Szabadegyetem megemlékezést tartott az 1956-os Forradalomról. A megnyitón Linka Ödön OSB beszélt a Forradalom kezdetéről. Az előadás végén megtekinthették a Bánk Bánt, Erkel Ferenc operájának filmes változatát.
21/10	Comemoração do Jubileu de 75 Anos e Bazar de Natal da Igreja Reformada Húngara. A festa e o bazar foram muito concorridos. 75 éves jubileum és Karácsonyi Vásár a Magyar Református Templomban, amely nagy sikert aratott.
23/10	Seção Solene na Câmara Municipal de São Paulo presidida pelo Vereador Ushitaro Kamia em de comemoração ao Dia da Hungria no Salão Nobre do Palácio Anchieta. A cerimônia teve ente outros a participação do Cônsul Geral da Hungria, Sr. Maris Zsolt, Cônsul da Hungria Gyula Misi, da vice presidente da Casa Húngara Lizi Tirczka e da vice presidente da Associação Húngara, Madalena Rath. Ao final Houve apresentação de danças folclóricas húngaras e foi servido um coquetel. Veja fotos no site: Ünnepélyes fogadás a Sao Pauloi Városházán a Palácio Anchieta dísztermében Magyarország Napja alkalmából. A ceremóniát Dr. Ushitaro Kamia a Sao Paulói Város házában képviselője nyitotta meg. Resztvettek Maris Zsolt- SP magyar fő konzul, Misi Gyula São paulói Konzul, Tirczka Lizi-a Magyar Ház elnökhelyettese és Rath Magdolna-a Magyar Segélyegylet alelnöke. Az ünnepély végén néptánc előadás és koktél várta a résztvevőket. Fényképek a honlapon.
27/10	Com organização dos Grupos Pántlika e Zrínyi, aconteceu mais um Táncház aberto ao público. Todos os presentes tiveram a oportunidade de divertir-se

	com os passos das danças húngaras e tomar contato com nosso folclore. Veja fotos no site
	A Zrínyi és a Pántlika Együtteseik megrendezésében táncház volt! A hangulat nagyon jó volt, sok zenével és lángossal.
25 a 28/10	Apresentação da Peça de Teatro Meninos da Rua Paulo, pelos alunos da 8a série da Escola Waldorf Francisco de Assis A Waldorf Francisco de Assis Iskola nyolcadikos tanulói bemutatták a Pál utcai fiúk című darabot.
31/10	A Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo organizou o dia de Visita ao museu do Ipiranga com almoço na Casa Húngara. A Sao Pauloi Magyar Nők Szövetsége látogatást szervezett az Ipiranga Múzeumba.

<b>ACONTECE - EZ VAN</b>		
<b>CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ</b>		
<b>Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849-0293</b>		
3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - <i>Sakk</i>
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós <i>A Ropogós együttes találkozója</i>
Aos domingos <i>vasárnaponként</i>	16:30 h 18:00 h	Ensaio do Grupo Sarkantyú Ensaio do Grupo Pántlika
Aos sábados <i>Szombatonként</i>	15:00 h	Ensaio do Grupo Zrínyi
3as, 5as e 6as <i>Minden kedden és pénteken</i>	20:00 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
1ª quinta feira/mês <i>minden első csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros <i>Cserkészvacsora</i>
2º sábado /mês 2º <i>Minden 2-ik szombaton</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico <i>Biblia-kör</i>
3º sábado/mês 3º <i>minden 3-ik szombaton</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre <i>Előadás a Szabadegyetem-men</i>
última sexta-feira/mês <i>minden hónap utolsó pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro <i>Magyar filmek vetítése</i>